Annotation

Diploma thesis Inner Emigration of Jan Zábrana and Osip Mandelstam examines the relationship between a poet (Osip Mandelstam) and his translator who is also a poet (Jan Zábrana). It shows connections between their life experiences, and the way these moments affected their own poetics. Simultaneously, it finds out if and to which degree Mandelstam-poet influenced the poetry of Jan Zábrana. The analytical part of the thesis compares Czech translations (by Jan Zábrana and Jiří Kovtun) of Mandelstam’s poems Петербургские строфы, Концерт на вокзале, Ещё не умер ты...